make food
affordable for
everyone /
إجعل طعام
بأسعار معقولة
لكل أشخاص /
在公园和公交
上的长椅上放
置毛绒座 / put
plush seats
on park and
bus benches
/ idøm folk,
der smider
affald fra sig, en bøde /
לבנות שירותים ציבוריים נקיים /
มีโครงการศิลปินพานักในสวน
สาธารณะทุกแห่ง / werk en
woon
in de-
zelfde
gemeen-
schap /
create more
comfortable
shelters for
the homeless
population /
tocar música clásica
en el metro / فواره های
بیشتری نصب کنید /
hupen durch Gesetze un-
terbinden /
parlez avec
l'étranger à
côté de vous /
छतबगीचों द्वारा
बाररश के पानी
को जमा करना /
Avere più
eventi artistici
gratuiti per
tutti / 歩行者用
の通りと自転
車専用道路
を、全部道路
より高く建設
する / plant
fruit-bearing
trees at street
level / altyapı
sistemlerini
tamamen ye-
niden tasar-
layarak /
ṣẹ̀dá bọ́sì tí
àwọn èrò ọkọ̀
ṣatọ́kùn rẹ̀ /
रस्त्याच्या काठे
ला फळझाडे
लावणे / create
buses that
are powered
by the pas-
senger /
ustawmy
wokół miasta
więcej kosz-
ów na re-
cyklizację /
criar arte pú-
blica em áreas
negligenciadas /
给无家可归的人提
供更多的庇护
所 / расши-
рить пеше-
ходные зоны /
dùng kỹ thuật
để tạo ra các
dạng thức mới về
sự cam kết
của công dân
/ build under-
ground instead of
above ground /
뜻밖의 장소에 작은
쉼터를 만들자

BMW
GUGGENHEIM
LAB

News Release

Advisory Committee
Daniel Barenboim
Elizabeth Diller
Nicholas Humphrey
Muchadeyi Ashton Masunda
Enrique Peñalosa
Juliet Schor
Rirkrit Tiravanija
Geetam Tiwari
Wang Shi

बीएमडब्लू गूगेनहाइम लैब ने लॉन्च किया ऑनलाइन इंटरऐक्टिव एक्सप्लोरिंग प्राइवेसी और पब्लिक स्पेस

लॉन्चिंग के साथ मुंबई लैब के प्राइवेसी अध्ययन के परिणामों का विस्तार, आज से लैब की वेबसाइट पर उपलब्ध

न्यूयॉर्क, 3 अप्रैल 2013 : बीएमडब्लू गूगेनहाइम लैब ने आज एक नई ऑनलाइन इंटरऐक्टिव प्रणाली आरंभ करके शहरों में अपने प्राइवेसी और पब्लिक स्पेस एक्सप्लोर करने की प्रक्रिया का विस्तार किया है। ''पब्लिक/प्राइवेट'' नामक यह पेशकश विगत सात महीनों में संचालित दो अनुसंधान परियोजनाओं का विस्तार है, जो बीएमडब्लू गूगेनहाइम लैब मुंबई का हिस्सा है। यह पब्लिक/प्राइवेट और इसकी चुनिन्दा पूर्ववर्ती परियोजनाएँ, जिनमें प्राइवेसी स्टडी और पब्लिक स्पेस का मानचित्रण संग्रह शामिल हैं, आज से लैब की वेबसाइट पर उपलब्ध है।

इस पब्लिक/प्राइवेट पर उपयोगकर्ताओं (यूजर्स) के घर और कामकाज से लेकर मनोरंजन से जुड़ी प्राइवेसी के लिए विभिन्न स्थलों के बारे में उनकी अपेक्षाओं और वहाँ के अनुभव आमंत्रित किए गए हैं। सहभागियों से मिली प्रतिक्रिया के आधार पर एक विशिष्ट विजुअल ग्राफ तैयार किया जाएगा और दूसरे सहभागियों के फीडबैक से इसकी तुलना की जाएगी। इससे विश्वव्यापी सहभागियों के अनुभवों के आधार पर शहरी वातावरण में प्राइवेसी का एक मिश्रित खाका सामने आएगा। इस पब्लिक/ प्राइवेट लिंक का डिजाइन न्यूयॉर्क स्थित डिजाइन स्टुडियो, कलेक्टिव असेम्बली द्वारा तैयार किया गया है।

इन खोजी परियोजनाओं से लगभग 20 मिलियन जनसंख्या के साथ विश्व के सबसे घनी आबादी वाले महानगरीय शहर, मुंबई के निवासियों के लिए प्राइवेसी के अर्थ और स्वरूप का पता चलेगा।

पहली परियोजना, ''योर प्लेस, माइ प्लेस, या ऑवर पब्लिक स्पेस:प्राइवेसी ऐंड

**Solomon R.
Guggenheim Foundation**
345 Hudson Street, 12th floor
New York, NY 10014
Phone +1 212 423 3500

bmwguggenheimlab.org

स्पेस इन मुंबई” के तहत मुंबई लैब की यात्रा के पहले या दौरान 1,300 लोगों पर व्यक्तिगत सर्वेक्षण किया गया है। इस सर्वेक्षण में मुंबईवासियों के विभिन्न वर्गों से निजी और सार्वजनिक जगहों पर प्राइवेसी संबंधी अवधारणा के संदर्भ में प्रतिक्रिया माँगी गई। इस परियोजना का संचालन लैब ने मुंबई के एक निष्पक्ष रिसर्च ग्रुप, पार्टनर्स फॉर अर्बन नॉलेज, ऐक्शन ऐंड रिसर्च (पुकार) और मुंबई लैब टीम की सदस्य आयशा दासगुप्ता के सहयोग से किया है।

“मैंपिंग प्राइवेसी इन पब्लिक स्पेसेस” (सार्वजनिक स्थलों में प्राइवेसी का मानचित्रण) नामक एक दूसरी पूरक परियोजना के फलस्वरूप व्यक्तिगत सहभागियों द्वारा मुंबई के सार्वजनिक स्थलों के ‘‘मैमोरी मैप’’—हाथ से बनायी गयी 250 मानचित्र छवियाँ पेश की गयीं। मुंबई लैब ने कमला रहेजा विद्यानिधि वास्तुशिल्प और पर्यावरणीय अध्ययन संस्थान (केआरवीआइए) के डिजाइन प्रकोष्ठ के सहयोग से इस सहभागिता परियोजना को आरंभ किया था।

एशिया में प्राइवेसी और सार्वजनिक स्थानों के मुद्दे पर अपनी तरह की पहली परियोजना “योर प्लेस, माई प्लेस, या ऑवर पब्लिक स्पेस : प्राइवेसी ऐंड स्पेस इन मुंबई” से पता चला है कि प्राइवेसी और इसकी आवश्यकता के मानदंड लगातार बदलते रहते हैं और सघन शहरी परिस्थितियों का सामना कर रहे मुंबईवासी अपनी प्राइवेसी के लिए उपलब्ध स्थानों के उपयोग के नए—नए तरीके निकालते रहते हैं। निष्कर्षों से खुलासा हुआ है कि :

- अधिकतर उत्तरदाताओं ने “घर” को अपना सबसे निजी स्थान माना है, जबकि प्राइवेसी को प्रभावित करने वाले तत्वों के सवाल पर 26 प्रतिशत मुंबईवासियों ने अपने पड़ोसियों से और 24 प्रतिशत ने अपने परिवार से प्राइवेसी की जरूरत बताई।
- हालाँकि सामुदायिक स्थानों को अमूमन “सार्वजनिक” समझा जाता है, फिर भी वहाँ कुछ हद तक परिवार से अलग अंतरंगता का अहसास होता है, जिसका मुंबई के अनेक घरों में अभाव है। इन स्थानों में समुद्रतट और पार्क के साथ—साथ आम तौर पर सार्वजनिक नहीं माने जाने वाले सिनेमाघर, मॉल, रेस्त्राँ और सदस्यता क्लब आदि जैसे स्थान शामिल हैं।
- सर्वेक्षण में शामिल 87 प्रतिशत महिलाओं ने बताया कि ऐसे कई सामुदायिक और सार्वजनिक स्थल हैं, जो उन्हें उपलब्ध नहीं हैं। इन महिलाओं ने मुख्यतः सुरक्षा और यौन उत्पीड़न को अपनी सबसे बड़ी परेशानी और डर का कारण बताया।

“मैंपिंग प्राइवेसी इन पब्लिक स्पेसेस” के जरिये ‘योर प्लेस, माई प्लेस, या ऑवर पब्लिक स्पेस’ के अध्ययन से प्राप्त निष्कर्षों की पुष्टि होती है और निम्नलिखित तथ्य स्पष्ट हुए हैं :

- अधिकतर सहभागियों को उन सार्वजनिक स्थलों पर प्राइवेसी महसूस होती है, जहाँ स्ट्रीट फर्नीचर या प्लेग्राउंड उपकरण जैसी सुविधाओं की व्यवस्था है।

**Solomon R.
Guggenheim Foundation**
345 Hudson Street, 12th floor
New York, NY 10014
Phone +1 212 423 3500

bmwguggenheimlab.org

- सहभागियों को समुद्री किनारे और मैदानों जैसी बड़ी खुली जगहों पर प्राइवेसी महसूस होती है।
- सार्वजनिक स्थानों पर प्राइवेसी के लिए जगह के मामले में लगाव, सुरक्षा, अपनेपन का अहसास, एकांत, व्यक्तिगत पसंद के अनुसार, सुगम्यता और अभिव्यक्ति की निश्चिंतता का होना जरूरी माना गया।

मुंबई लैब के व्यवस्थापक डेविड वान दर लीयर ने कहा, "विगत दो वर्षों के दौरान बीएमडब्लू गूगेनहाइम लैब के कार्यक्रमों से लोग अपने शहरों के स्वरूप में सक्रिय भूमिका के लिए उत्साहित हुए हैं, लेकिन इतना ही काफी नहीं है। शहर में रहनेवालों के लिए शहरी वातावरण में प्राइवेसी वाली जगह उपलब्ध हो, यह भी उतना ही महत्वपूर्ण है। मुंबई लैब द्वारा आरंभ प्राइवेसी अध्ययन से शहरों के मूल्यवान सार्वजनिक स्थलों के उपयोग पर हमारी सोच को एक नई दिशा मिली है। अब अपने नए इंटरऐक्टिव फीचर की बदौलत हम विश्व के कई दूसरे शहरों से जुड़कर इस विषय पर बातचीत आगे बढ़ा सकते हैं।"

9 दिसंबर 2012 से 20 जनवरी 2013 तक डॉ. भाऊ दाजी लाड़ म्यूजियम में बीएमडब्लू गूगेनहाइम लैब मुंबई खुला रहा, जिसके साथ पूरे शहर और इसके आस–पास के इलाकों में 5 अतिरिक्त छोटे–छोटे लैब्स का भ्रमण हुआ। लैब द्वारा 29 दिनों में 165 कार्यक्रम प्रस्तुत किए गए, जिनमें डिजाइन और सिसर्च प्रोजेक्ट, सर्वेक्षण, भ्रमण, वार्तालाप, कार्यशाला और फिल्म–प्रदर्शन आदि शामिल है। इस लैब के कार्यक्रम की संकल्पना मुंबई लैब टीम की सदस्य आयशा दासगुप्ता, नेविल मार्स, तृप्ति अमृतवार वाइट्ला और हेक्टर जमोरा ने गूगेनहाइम व्यवस्थापक डेविड वान दर लीयर और व्यवस्था–सहयोगी स्टीफेनी क्वाई के सहयोग से तैयार की थी। लैब टीम द्वारा निर्धारित अवधारणा के आधार पर पेरिस के आयोजन सलाहकार आरोन परेरा के साथ स्थानीय आयोजन सलाहकार स्वाति अभिजीत, सौरभ विश्वास, विक्रम डॉक्टर, नरेश फर्णांडीज, अमर माहिमवाला, एलिशा सादीकोट, सुरभि शर्मा और पूजा वारियर ने कार्यक्रमों की तैयारी की। न्यूयॉर्क और बर्लिन में प्रदर्शन करने के बाद मुंबई इस घूमन्तू परियोजना (मोबाइल प्रोजेक्ट) का तीसरा पड़ाव था।

मुंबई लैब के अनुसंधान और निष्कषों का संकलन और विश्लेषण आगे भी जारी रहेगा और अगले कुछ महीनों में इन्हें सार्वजनिक किया जाएगा।

शहरी जीवन के विषय में लैब के वैश्विक संवाद के अंतर्गत इस वर्ष न्यूयॉर्क के सालमन आर. गूगेनहाइम म्युजियम में एक प्रदर्शनी आयोजित की जाएगी, जिसमें मुंबई, बर्लिन और न्यूयॉर्क में प्राप्त प्रमुख विषयवस्तुओं और सुझावों पर चर्चा होगी।

बीएमडब्ल्यू गूगेनहाइम लैब के विषय में

बीएमडब्ल्यू गूगेनहाइम लैब सोलोमन आर. गूगेनहाइम फाउंडेशन और बीएमडब्ल्यू समूह की संयुक्त पहल है। सोलोमन आर. गूगेनहाइम म्यूजियम के डेविड वैन डेर लीर और मारिया निकानॉर बीएमडब्ल्यू गूगेनहाइम लैब के क्यूरेटर हैं। प्रोजेक्ट के

**Solomon R.
Guggenheim Foundation**
345 Hudson Street, 12th floor
New York, NY 10014
Phone +1 212 423 3500

bmwguggenheimlab.org

ब्लॉग, Lab | Log पर बीएमडब्ल्यू गूगेनहाइम लैब के सहयोगियों के साक्षात्कार और लैब की गतिविधियां उपलब्ध हैं। लैब जगहों पर कार्यक्रम में हिस्सा लेने के अलावा लोगों को वेबसाइट देखने के लिए आमंत्रित किया जाता है। ट्विटर पर (@BMWGuggLab और #BGLab), फेसबुक, यूट्यूब, फ्लिकर और फोरस्क्वायर पर समर्पित ऑनलाइन सामाजिक समुदायों को ज्वाइन करें अथवा ताजा परियोजना अपडेट के लिए लैब के ई–न्यूजलेटर सब्सक्राइब करें

Contacts
Mumbai:
Neeti Sharma, Ruder Finn India
+ 91 981 9958 140 / sharman@ruderfinnasia.com

International:
Lillian Goldenthal, Polskin Arts & Communications Counselors
+ 1 212 593 6355 / goldenthall@finnpartners.com

For BMW-related inquiries:
Thomas Girst, Head of Cultural Engagement
Corporate and Intergovernmental Affairs
BMW Group
+49 89 382 20067 / thomas.girst@bmw.de

April 3, 2013
#1295/BGL27